



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 20.12.2007
KOM(2007) 829 v konečnom znení

2007/0294 (CNS)

Návrh

SMERNICA RADY

o identifikácii a registrácii ošípaných

(kodifikované znenie)

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a prehľadňovaniu práva Spoločenstva s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanovi, dávajúc mu nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré mu poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva Spoločenstva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa z daného dôvodu 1. apríla 1987¹ rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení. Avšak zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia predpisov Spoločenstva usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.

3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992², v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnú istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné legislatívne postupy Spoločenstva.

Vylúčenie obsahových zmien a doplnení aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu smernice Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat³. Nová smernica nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie⁴. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Pozri prílohu 3 časti A záverov.

³ Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečnom znení.

⁴ Pozri prílohu I časť A tohto návrhu.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia smernice 92/102/EHS, ako aj jej zmien a doplnení. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre všetky úradné jazyky Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev za pomoci systému na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy II kodifikovanej smernice.

Návrh

SMERNICA RADY

o identifikácii a registrácii ☒ ošípaných ☒

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu¹,

keďže:



- (1) Smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat² bola opakovan³ podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 1
(prispôsobené)

- (2) Článok 3 ods. 1 písm. c) smernice Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990, týkajúcej sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu⁴ stanovuje, že zvieratá určené na obchodovanie vnútri Spoločenstva sa musia identifikovať v súlade s požiadavkami predpisov Spoločenstva a registrovať takým spôsobom, ktorý umožní zistiť hospodárstvo, stredisko alebo podnik pôvodu či prechodného ustajnenia. Tieto systémy identifikácie a registrácie sa ☒ museli ☒ pred 1. januárom 1993 rozšíriť na presuny zvierat na území každého členského štátu.

¹ ☒ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...] ☒.

² Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 21/2004 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 8).

³ Pozri prílohu I časť A.

⁴ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 2

- (3) Článok 14 smernice Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcej princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS⁵, stanovuje, že identifikácia a registrácia zvieratá, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 1 písm. c) smernice 90/425/EHS, s výnimkou zvierat určených na porážku a registrovaných equidae, musia byť uskutočnené po vykonaní týchto kontrol.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 4

- (4) Pre správne uplatňovanie tejto smernice je nutné zaistiť rýchlu a účinnú výmenu informácií medzi členskými štátmi. Boli zavedené ustanovenia Spoločenstva nariadením Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach⁶ a smernicou Rady 89/608/EHS z 21. novembra 1989 o vzájomnej pomoci medzi správnymi úradmi členských štátov a o spolupráci medzi týmito štátmi a Komisiou pri zabezpečení správneho uplatňovania veterinárnych a zootechnických predpisov⁷.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 5
(prispôbené)

- (5) Držitelia zvierat ☒ by mali ☒ viesť záznamy o súčasnom počte zvierat prítomných na ich hospodárstve. Osoby zaoberajúce sa obchodovaním so zvieratami ☒ by mali ☒ uchovávať záznamy o svojich transakciách. Príslušný úrad ☒ by mal ☒ mať na požiadanie prístup k týmto záznamom.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 6
(prispôbené)

- (6) Aby bolo možné rýchlo a presne zistiť presun zvierat, ☒ mala by ☒ byť možná identifikácia týchto zvierat. Rozhodnutie o type ich značky je vhodné odložiť na neskoršiu dobu a v očakávaní tohto rozhodnutia je vhodné ponechať v platnosti vnútroštátne systémy identifikácie vymedzené pre presuny na trhu vnútri štátu.

⁵ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁶ Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁷ Ú. v. ES L 351, 2.12.1989, s. 34.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 7
(prispôsobené)

- (7) Malo by sa prijať opatrenie na zaistenie možnosti výnimiek z požiadaviek na označenie zvierat, ktoré sú odosielané z hospodárstva priamo na bitúnok. Napriek tomu ☒ by mala ☒ byť vo všetkých prípadoch možná identifikácia týchto zvierat, aby sa dalo zistiť hospodárstvo, z ktorého pochádzajú.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 8

- (8) Malo by sa prijať opatrenie na zaistenie možnosti výnimiek z povinnosti registrácie držiteľov zvierat chovaných na osobné účely a na to, aby sa počítalo s niektorými zvláštnymi prípadmi spôsobov vedenia registrov.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 9
(prispôsobené)

- (9) U zvierat, ktorých značka sa stala nečitateľnou alebo došlo k jej strate, ☒ by sa mala ☒ prideliť nová značka, ktorá umožní nadviazať na predchádzajúcu značku.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 10
(prispôsobené)

- (10) Táto smernica ☒ by nemala ☒ ovplyvniť podmienky stanovené v rozhodnutí Komisie 89/153/EHS z 13. februára 1989 o vzájomných vzťahoch medzi odobratými vzorkami na vyšetrenie na rezíduá, zvieratami, od ktorých boli vzorky odobraté, a hospodárstvami, z ktorých tieto zvieratá pochádzajú⁸ a ani žiadne vykonávacie ustanovenia, stanovené v súlade so smernicou 91/496/EHS.

↓ 92/102/EHS odôvodnenie 11
(prispôsobené)

- (11) Malo by sa prijať opatrenie na postup správneho výboru pri prijímaní všetkých opatrení, nevyhnutných pre uplatňovanie tejto smernice.

↓

- (12) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu tej smernice do vnútroštátneho práva, ktorá je uvedená v prílohe I časti B,

⁸ Ú. v. ES L 59, 2.3.1989 s. 33.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica stanovuje minimálne požiadavky na identifikáciu a registráciu ☒ ošipovaných ☒ bez vplyvu na podrobnejšie predpisy Spoločenstva, ktoré sa môžu zaviesť na účel eradikácie alebo tlmenia nákaz.

Táto smernica sa uplatňuje bez vplyvu na rozhodnutie 89/153/EHS a na vykonávajúce predpisy stanovené v súlade so smernicou 91/496/EHS.

Článok 2

Na účely tejto smernice platí toto vymedzenie pojmov:

↓ 21/2004 Čl. 15 bod 1
(prispôsobené)

a) *zvíra*: každé zviera ☒ z rodiny *Suidae*, okrem diviakov ☒.

↓ 92/102/EHS

- b) *hospodárstvo*: akékoľvek zariadenie, akákoľvek stavba alebo v prípade chovu pod šírym nebom akékoľvek miesto, kde sa zvieratá držia, chovajú alebo kde sa s nimi manipuluje;
- c) *držiteľ*: akákoľvek fyzická alebo právnická osoba zodpovedná za zvieratá, a to i na prechodnú dobu;
- d) *príslušný úrad*: ústredný úrad členského štátu, s právomocou vykonávať veterinárne kontroly, alebo akýkoľvek iný úrad, na ktorý príslušný úrad delegoval túto právomoc na účely tejto smernice;
- e) *obchodovanie*: obchodovanie, ktoré je definované v bode 3 článku 2 smernice 90/425/EHS.

Článok 3

1. Členské štáty zaistia, že:

↓ 92/102/EHS (prispôsobené)

- a) príslušný úrad má k dispozícii platný zoznam všetkých hospodárstiev držiacich zvieratá v pôsobnosti tejto smernice a nachádzajúcich sa na ich území, s údajmi o ☒ držiteľoch zvierat ☒; tieto hospodárstva musia byť vedené na týchto zoznamoch ešte 3 po sebe nasledujúce roky po ukončení chovu zvierat. V tomto zozname musí byť uvedená tiež značka alebo značky pre identifikáciu hospodárstva, v súlade s článkom 5 ods. 2 prvým pododsekom a s článkom 8;
- b) Komisia ☒ a ☒ príslušný úrad môžu mať prístup ku všetkým informáciám získaným na základe uplatňovania tejto smernice.

↓ 21/2004 Čl. 15 bod 2
(prispôsobené)

2. Členské štáty môžu byť oprávnené podľa postupu určeného v článku 18 smernice 90/425/EHS, aby vylúčili zo zoznamu v ods. 1 písm. a) tohto článku fyzické osoby, ktoré držia jediný kus ☒ zvierat'a ☒ určenej na ich vlastnú potrebu alebo konzumáciu, alebo aby zobrali do úvahy určité okolnosti, pod podmienkou, že dané zviera sa pred premiestnením podrobí kontrolám stanoveným v tejto smernici.

↓ 92/102/EHS (prispôsobené)
→₁ 21/2004 Čl. 15 bod 3 písm. a)

Článok 4

1. Členské štáty zaistia, že každý držiteľ ošípaných, ktorý je vedený v zozname uvedenom v článku 3 ods. 1 písm. a), vedie evidenciu o počte zvierat, ktoré sú na jeho hospodárstve.

Táto evidencia musí obsahovať aktualizovaný zoznam →₁ premiestnenia ← (s uvedením počtu zvierat pri každom vstupe a výstupe), minimálne na základe celkového presunu s upresnením, podľa jednotlivých prípadov, pôvodu a určenia zvierat a s uvedením dátumu presunu.

V každom prípade sa musí uviesť identifikačná značka pridelená v súlade s článkami 5 a 8.

V prípade čistokrvných ošípaných a ich krížencov zapísaných v plemennej knihe v súlade so smernicou Rady 88/661/EHS⁹ sa môže podľa postupu uvedeného v článku 18 smernice 90/425/EHS uznať systém registrácie založený na individuálnej identifikácii zvierat, ak poskytuje záruky zodpovedajúce zárukám registra.

↓ 92/102/EHS

2. Členské štáty taktiež zaistia, že:

- a) každý držiteľ zvierat poskytne príslušnému úradu, na jeho žiadosť, všetky informácie týkajúce sa pôvodu, identifikácie a prípadne i miesta určenia zvierat, ktoré vlastní, drží, prepravuje, s nimi obchoduje alebo ich poráža;

↓ 21/2004 Čl. 15 bod 3 písm. c)

- b) každý držiteľ zvierat, ktoré sa majú premiestniť na trh alebo z trhu alebo do zberného strediska, poskytne dokument obsahujúci podrobnosti o príslušných zvieratách operátorovi na trhu alebo zbernému stredisku, ktorý je prechodným držiteľom zvierat.

↓ 92/102/EHS

Tento správca môže doklady získané v súlade s prvým pododsekom použiť pre splnenie povinností uvedených v odseku 1.

- c) evidencia a informácie sú k dispozícii na hospodárstve a príslušnému úradu, na jeho žiadosť, a to najmenej po dobu, ktorú určil príslušný orgán a ktorá nie je kratšia ako 3 roky.

Článok 5

1. Členské štáty zaistia, aby sa dodržiavali tieto všeobecné zásady:

- a) zvieratá sa musia identifikačnými značkami označiť skôr, ako opustia hospodárstvo, v ktorom sa narodili;
- b) žiadna značka sa nesmie odobrať alebo nahradiť bez schválenia príslušného úradu.

Keď sa značka stane nečitateľnou alebo dôjde k jej strate, v súlade s týmto článkom, sa prideli nová značka;

- c) držiteľ musí zapísať každú novú značku do evidencie uvedenej v článku 4 tak, aby bola zrejmá jej súvislosť so značkou pridelenou zvieratú skôr.

⁹ Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 36.

2. Zvieratá sa musia označiť čo najskôr a v každom prípade pred opustením hospodárstva, a to pomocou ušnej značky alebo tetovania umožňujúcich zistiť hospodárstvo, z ktorého pochádzajú a umožňujúcich urobiť zápis do zoznamu uvedeného v článku 3 ods. 1 písm. a) a do všetkých sprievodných dokladov, v ktorých sa musí táto značka uviesť.

↓ 21/2004 Čl. 15 bod 4 písm. b)
(prispôbené)

Členské štáty môžu odlišne od druhého pododseku článku 3 ods. 1 písm. c) smernice 90/425/EHS uplatniť svoje vnútroštátne systémy na všetky pohyby zvierat na ich území. Takéto systémy musia umožniť, aby sa identifikoval chov, z ktorého pochádzajú, a chov, na ktorom sa narodili. Členské štáty oznámia Komisii systém, ktorý zamýšľajú zaviesť na tento účel. V súlade s postupom určeným v článku 18 smernice 90/425/EHS členský štát môže byť požiadaný o vykonanie zmien a doplnkov v jeho systéme, ak nespĺňa uvedenú požiadavku.

↓ 92/102/EHS

Zvieratá, ktoré sú označené dočasnou identifikačnou značkou partie, musia byť počas presunu doprevádzané dokladom, ktorý umožní určiť ich pôvod, majiteľa, miesto nakládky a miesto určenia.

Článok 6

1. Ak sa príslušný orgán členského štátu určenia rozhodne už ďalej nepoužívať identifikačnú značku, ktorá bola zvierat'u pridelená na hospodárstve, odkiaľ pochádza, všetky náklady spojené s výmenou tejto značky hradí tento orgán. Ak sa značka takto nahradila, zavedie sa náväznosť medzi identifikáciou pridelenou príslušným úradom expedujúceho členského štátu a novou identifikáciou pridelenou príslušným orgánom členského štátu určenia; táto náväznosť sa musí zapísať do evidencie uvedenej v článku 4.

Možnosť uvedenú v prvom pododseku nie je možné použiť v prípade zvierat určených na bitúnok, dovezených v súlade s článkom 8, ktoré nie sú opatrené novou značkou v súlade s článkom 5.

2. Ak sú zvieratá predmetom obchodovania, môže sa príslušný orgán členského štátu určenia, na účel uplatnenia článku 5 smernice 90/425/EHS, odvolať na ustanovenia článku 4 smernice 89/608/EHS, aby získal informácie týkajúce sa zvierat, ich stáda pôvodu a každého ich presunu.

Článok 7

Členské štáty zaistia, že všetky informácie týkajúce sa presunov zvierat, ktoré nie sú sprevádzané osvedčením alebo dokladom, ktorý si vyžadujú veterinárne alebo zootechnické predpisy, sú k dispozícii príslušnému orgánu na jeho požiadanie aspoň po dobu, ktorú tento orgán stanovil.

Článok 8

Každé zviera dovezené z tretej krajiny, ktoré úspešne prešlo kontrolami uvedenými v smernici 91/496/EHS a ktoré zostáva na území Spoločenstva, sa musí identifikovať pomocou značky, ktorá je v súlade s článkom 5  tejto smernice , a to v priebehu 30 dní po vykonaní týchto kontrol a pred jeho presunom, ak miestom určenia nie je bitúnok umiestnený na území, ktoré podlieha orgánu zodpovednému za veterinárnu kontrolu, a ak zviera je skutočne do 30 dní porazené.

Musí sa dbať na náväznosť medzi identifikáciou uskutočnenou treťou krajinou a identifikáciou pridelenou členským štátom určenia. Táto náväznosť sa musí zapísať do evidencie uvedenej v článku 4.

Článok 9

Členské štáty prijímú nevyhnutné administratívne a/alebo trestné opatrenia, aby sankcionovali každé porušenie veterinárnych predpisov Spoločenstva, akonáhle sa zistí, že označenie či identifikácia zvierat, alebo uchovávanie evidencie uvedenej v článku 4 sa neuskutočňuje v súlade s požiadavkami tejto smernice.

Článok 10

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.



Článok 11

Smernica 92/102/EHS, zmenená a doplnená aktmi uvedenými v prílohe I časti A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tej smernice do vnútroštátneho práva, ktorá je uvedená v prílohe I časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 12

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

↓ 92/102/EHS

Článok 13

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Radu
Predseda*



PRÍLOHA I

Časť A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení (v zmysle článku 11)

Smernica Rady 92/102/EHS
(Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32)

Bod V.E.I.4.6. Prílohy I k Aktu o pristúpení
z roku 1994
(Ú. v. ES C 241, 29.8.1994, s. 21)

Nariadenie Rady (ES) č. 21/2004
(Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 8)

Iba článok 15

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva (v zmysle článku 11)

Smernica	lehota na transpozíciu ¹
92/102/EHS	31.12.1993 ²
	31.12.1995 ³

¹ Stanovený dátum ukončenia transpozície na 1. január 1994 je bez vplyvu na zrušenie veterinárnych hraničných kontrol uvedených v smernici 90/425/EHS. (Pozri článok 11 odsek 3 smernice 92/102/EHS).

² Pre požiadavky, ktoré sa vzťahujú na dobytok. (Pozri prvú zarážku článku 11 ods. 1 smernice 92/102/EHS).

³ Pre Fínsko, čo sa týka požiadaviek pre hovädzí dobytok, ošipané, ovce a kozy. (Pozri druhú zarážku článku 11 ods. 1 smernice 92/102/EHS).

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

smernica 92/102/EHS	táto smernica
Články 1, 2 a 3	Články 1, 2 a 3
Článok 4, odsek 1, písmeno a)	Článok 4, odsek 1
Článok 4, odsek 2	—
Článok 4, odsek 3	Článok 4, odsek 2
Článok 5, odsek 1 písm. a), b) a c)	Článok 5, odsek 1 písm. a), b) a c)
Článok 5, odsek 1 písm. d)	—
Článok 5, odsek 3	Článok 5, odsek 2
Články 6 až 9	Články 6 až 9
Článok 10	—
Článok 11, odsek 1	—
Článok 11, odsek 2	Článok 10
Článok 11, odsek 3	—
—	Článok 11
—	Článok 12
Článok 12	Článok 13
—	Príloha I
—	Príloha II